



Вторая Всемирная Ассамблея по проблемам старения

Мадрид

8–12 апреля 2002 года

Distr. General
7 March 2002
Russian
Original: English

Доклад Комиссии социального развития, действующей в качестве подготовительного комитета второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, о работе ее второй сессии

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Организационные вопросы	1–13	3
А. Открытие и продолжительность работы сессии	1–3	3
В. Участие в работе сессии	4–7	3
С. Должностные лица	8–9	4
Д. Повестка дня и организация работы	10	4
Е. Аккредитация неправительственных организаций в соответствии с пра- вилами их участия, изложенными в решении 2001/РС/3 подготовитель- ного комитета.	11–12	4
F. Документация	13	5
II. Ход подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения . . .	14–15	5
III. Рассмотрение проекта итогового документа второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения	16–20	5
IV. Проект предварительной повестки дня и организация работы второй Все- мирной ассамблеи по проблемам старения.	21–24	6
V. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительно- го комитета, о работе ее второй сессии	25–26	6

Приложения

I. Проект резолюции, рекомендованный для принятия второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения	7
II. Решение, принятое подготовительным комитетом на его второй сессии	10

III. Проект политической декларации*	14
IV. Проект международного плана действий по проблемам старения 2002 года**	15
V. Документы, которые будут рассмотрены подготовительным комитетом на его третьей сессии	16

* Приложение III содержится в документе A/CONF.197/3/Add.1.

** Приложение IV содержится в документе A/CONF.197/3/Add.2.

I. Организационные вопросы

A. Открытие и продолжительность работы сессии

1. Подготовительный комитет провел свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с 25 февраля по 1 марта 2002 года. Комитет провел 3 пленарных заседания (1–3-е) и ряд неофициальных консультаций.
2. Сессию открыл Председатель подготовительного комитета, выступивший с вступительным заявлением.
3. На 1-м заседании, состоявшемся 25 февраля, с заявлением выступил представитель Испании, страны, принимающей вторую Всемирную ассамблею по проблемам старения.

B. Участие в работе сессии

4. На сессии были представлены следующие государства: Австралия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Свазиленд, Святейший Престол, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Югославия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

В работе сессии принял участие наблюдатель от Палестины.

В работе сессии также принял участие наблюдатель от Европейской комиссии.

5. Был представлен Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).
6. Были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда (МОТ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

7. В соответствии с резолюцией 54/262 Генеральной Ассамблеи от 25 мая 2000 года в работе сессии принимали также участие неправительственные организации, занимающиеся проблемами старения.

С. Должностные лица

8. Должностные лица, избранные подготовительным комитетом на его первой сессии, продолжили выполнение своих функций:

<i>Председатель:</i>	Фелипе Паолильо (Уругвай)
<i>Заместители Председателя:</i>	Айша Аффифи (Марокко)
	Аситх Бхаттачарджи (Индия)
	Мария Хосе Каррильо (Португалия)

9. На своем 1-м заседании 25 февраля 2002 года подготовительный комитет избрал путем аккламации Ивану Гроллоу (Чешская Республика) заместителем Председателя с функциями Докладчика.

Д. Повестка дня и организация работы

10. На своем 1-м заседании 25 февраля подготовительный комитет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.5/2002/PC/1. Эта повестка дня воспроизводится ниже:

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Ход подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения:
 - а) мероприятия, проведенные в 2001 году;
 - б) Целевой фонд;
 - с) программы в области общественной информации.
3. Рассмотрение проекта итогового документа второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.
4. Проект предварительной повестки дня и организации работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о работе ее второй сессии.

Е. Аккредитация неправительственных организаций в соответствии с правилами их участия, изложенными в решении 2001/PC/3 подготовительного комитета

11. На 2-м заседании, состоявшемся 1 марта 2002 года, представители Алжира и Египта выступили с заявлениями, касавшимися аккредитации неправительственных организаций.

12. На своем 3-м заседании 1 марта подготовительный комитет утвердил список неправительственных организаций, обратившихся с просьбой об аккредитации, который приведен в документе E/CN.5/2002/PC/4 (см. приложение II, решение PC/2002/1).

Г. Документация

13. Перечень документов, представленных подготовительному комитету, содержится в приложении V.

II. Ход подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения

14. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, рассмотрела пункт 2 повестки дня на своем первом заседании, состоявшемся 25 февраля 2002 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) записка Секретариата о ходе подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения (E/CN.5/2002/PC/3);

б) письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря (E/CN.5/2002/5);

с) записка Секретариата об информационной кампании в рамках подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, проведенной Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2002/PC/Misc.1).

15. Кроме того, на 1-м заседании с заявлением выступил Директор Отдела социальной политики и развития.

III. Рассмотрение проекта итогового документа второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

16. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 1-м, 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся 25 февраля и 1 марта 2002 года. На ее рассмотрении находился доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Ущемление интересов пожилых людей: выявление практики ущемления интересов пожилых людей и борьба с ней в глобальном контексте» (E/CN.5/2002/PC/2).

17. На 2-м заседании, состоявшемся 1 марта, с заявлениями выступили представители Алжира, Испании (от имени Европейского союза), Канады, Египта, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Чили и Бразилии. Председатель также сделал заявление.

18. На этом же заседании Секретарь ответил на вопросы, поднятые в ходе дискуссии.

19. На 3-м заседании, состоявшемся 1 марта, на рассмотрении подготовительного комитета находился текст проекта политической декларации и проект международного плана действий по проблемам старения 2002 года, которые были распространены в качестве неофициальных документов.

20. На этом же заседании после заслушания заявления Председателя подготовительный комитет согласился включить в свой заключительный доклад в качестве приложений тексты проекта политической декларации (A/CONF.197/3/Add.1) и проекта международного плана действий по проблемам старения 2002 года (A/CONF.197/3/Add.2) с поправками, внесенными в них в ходе неофициальных консультаций, при том понимании, что решение в отношении его структуры будет принято позже и что любые последующие поправки будут представляться отдельно.

IV. Проект предварительной повестки дня и организации работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Рассмотрение проекта резолюции E/CN.5/2002/PC/L.1

21. На 3-м заседании, состоявшемся 1 марта 2002 года, на рассмотрении Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, находился проект резолюции, озаглавленный «Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения» (E/CN.5/2002/PC/L.1), который был представлен Председателем по пункту 4 повестки дня.

22. Кроме того, на 3-м заседании Председатель сообщил подготовительному комитету о поправках к проекту резолюции, которые были согласованы после проведения неофициальных консультаций.

23. На этом же заседании с заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

24. Кроме того, на этом же заседании подготовительный комитет утвердил проект резолюции с внесенными в него устными поправками и исправлениями и рекомендовал второй Всемирной ассамблее по проблемам старения принять его (см. приложение I к настоящему докладу).

V. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о работе ее второй сессии

25. На 3-м заседании 1 марта заместитель Председателя подготовительного комитета с функциями Докладчика Ивана Гроллова (Чешская Республика) представила проект доклада подготовительного комитета (E/CN.5/2002/PC/L.2).

26. На этом же заседании подготовительный комитет утвердил проект своего доклада и поручил Докладчику завершить его доработку.

Приложение I

Проект резолюции, рекомендованный для принятия второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения

Предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Комиссия социального развития, действующая в качестве подготовительного комитета второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения,

ссылаясь на резолюцию 54/262 Генеральной Ассамблеи от 28 мая 2000 года,

ссылаясь также на резолюцию 55/58 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года,

1. *рекомендует* второй Всемирной ассамблее по проблемам старения утвердить предварительную повестку дня и положения, касающиеся организации ее работы, содержащиеся в приложении I к настоящей резолюции;

2. *уполномочивает* Бюро завершить — в консультации с правительством принимающей страны и при поддержке Секретариата Организации Объединенных Наций — работу над всеми неурегулированными организационными и процедурными вопросами для их утверждения на предваряющих Ассамблею консультациях, которые состоятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* региональным группам выдвинуть к 14 марта 2002 года свои кандидатуры для избрания на должности заместителей Председателя Ассамблеи в соответствии с порядком, изложенным в предлагаемой организации работы, приведенной в приложении II к настоящей резолюции;

4. *предлагает* правительствам также к 14 марта 2002 года проинформировать Секретариат об уровне их представительства на Ассамблее, с тем чтобы можно было определить сроки проведения жеребьевки по списку выступающих, как это предусмотрено в правиле 20 предварительных правил процедуры Ассамблеи.

Приложение I

Предварительная повестка дня второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

1. Открытие Ассамблеи.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
5. Выборы должностных лиц, помимо Председателя.

6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета*.
7. Полномочия представителей на Ассамблее:
 - а) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общий обмен мнениями.
9. Политическая декларация и Международный план действий по проблемам старения 2002 года.
10. Утверждение доклада Ассамблеи.

Приложение II

Руководящие принципы в отношении предлагаемой организации работы второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Для целей изложенной ниже организации работы будут применяться следующие руководящие принципы:

а) в период с 8 по 12 апреля 2002 года будет проведен общий обмен мнениями, в ходе которого государства-члены и наблюдатели выступят со своими заявлениями, продолжительность которых будет ограничена 7 минутами, в порядке, определенном жеребьевкой;

б) в соответствии с правилом 20 предварительных правил процедуры список ораторов для выступления в прениях на пленарных заседаниях будет составлен на основе жеребьевки, которая состоится _____;

с) в течение этого же периода в ходе Ассамблеи представители межправительственных организаций и исполнительные главы заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций могут выступить с одним заявлением;

д) при условии наличия времени представители ограниченного числа аккредитованных неправительственных организаций смогут также выступить с заявлениями в соответствии с временными правилами процедуры Всемирной ассамблеи и решением Генеральной Ассамблеи о порядке участия неправительственных организаций во второй Всемирной ассамблее по проблемам старения**;

е) в ходе Ассамблеи заседания будут проходить с 10 ч. 00 до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Другие предлагаемые организационные вопросы

Для второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения предлагается следующая программа работы:

а) в соответствии с правилом 6 временных правил процедуры Ассамблея избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 27 заместителей председателя и ex officio за-

* Председатель Главного комитета будет избран на пленарном заседании; должностные лица Главного комитета, помимо его Председателя, будут избраны самим Комитетом.

** A/C.3/56/L.13.

местителя Председателя от принимающей страны, Главного докладчика и Председателя Главного комитета. В соответствии со стандартной практикой обязанности Председателя Ассамблеи будет исполнять представитель принимающей страны. Должности 27 заместителей Председателя будут распределены согласно следующему географическому принципу: семь представителей от государств Африки, шесть — от государств Азии, три — от государств Восточной Европы, пять — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть представителей от государств Западной Европы и других государств;

b) общие прения будут проходить в рамках пленарных заседаний в период с 8 по 12 апреля;

c) в соответствии с правилом 46 своих временных правил процедуры Ассамблея учредит Главный комитет для рассмотрения также в период с 8 по 12 апреля проекта декларации и международного плана действий по проблемам старения 2002 года. В соответствии с правилом 48 временных правил процедуры Главный комитет может создавать такие рабочие группы, которые он сочтет необходимыми для выполнения своих функций;

d) рассмотрение доклада Главного комитета и утверждение политической декларации и международного плана действий по проблемам старения 2002 года состоятся в пятницу, 12 апреля.

Приложение II

Решение, принятое подготовительным комитетом на его второй сессии

До сведения второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения доводится следующее решение:

Решение 2002/РС/1

Аккредитация неправительственных организаций в соответствии с правилами их участия, изложенными в решении 2001/РС/3 подготовительного комитета

Комиссия социального развития, действующая в качестве подготовительного комитета второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, постановляет аккредитовать следующие неправительственные организации на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения и в рамках ее подготовительного процесса:

Африканская инициатива по проблемам старения (АФИА)

«Эйдж экшн» (Ирландия)

«Эйдж консерн» (Новая Зеландия)

«Эйдж консерн» (Северная Ирландия)

«ЭЙДЖ» — Европейская платформа пожилых людей

Всеяпонский союз строителей, транспортников и разнорабочих (ВССТР)

Всеяпонский союз пенсионеров (ВСП)

«Альцгеймер — Европа»

Ассоциация «Кому за пятьдесят» (АНБО)

Ассоциация «Благосостояние и развитие»

Гражданская ассоциация «Диагональ»

Коста-риканская геронтологическая ассоциация (АГЕКО)

Междисциплинарная геронтологическая ассоциация Колумбии (АИГ)

Междисциплинарная геронтологическая ассоциация (АМАГ)

Перуанская ассоциация «В защиту жизни»

Ассоциация помощи и содействия пострадавшим на востоке Конго (АСАВИДЕ-АСБЛ)

Ассоциация еврейских служб помощи престарелым

Бангладешская ассоциация по делам престарелых и Институт гериатрической медицины (БААИГМ)

Бангладешская коалиция охраны здоровья женщин (БКОЗЖ)

Фонд содействия социальному участию (БМП)

Канадская ассоциация геронтологии (КАГ)

Канадский центр по вопросам активного старения

Канадский этнокультурный совет (КЭС)

«Канадские пенсионеры-активисты»

Организация Капского полуострова по делам престарелых (КПОА)

Учебный, исследовательский и практический центр по вопросам развития (СЕДАР)

Центр стратегических и международных исследований (ЦСМИ)

Центр по изучению и исследованию трудовых вопросов (СЕСТРА)

Национальный комитет Дага ван Удерена (Нидерландский национальный комитет по делам престарелых)

Программа общественной помощи и спонсорства (КАСП)

Организация «Консьенсья актива»

Конфедерация федераций и ассоциаций испанских вдов (КОНФАВ)

Испанская конфедерация родственников лиц, страдающих от болезни Альцхаймера и других умственных заболеваний (Союз ассоциаций семей лиц, страдающих от болезни Альцхаймера и/или других заболеваний в Испании) (СЕАФА)

Испанская конфедерация организаций престарелых лиц (СЕОМА)

Конфедерация «Федеральная платформа пенсионеров и престарелых лиц Аргентинской Республики»

Конгресс Союза пенсионеров Канады (КАРК)

Перуанский консорциум: Старение и развитие

Ассоциация «ДанЭйдж»

Федерация испанских обществ

Национальная федерация пенсионеров

Национальная ассоциация пенсионеров федерального значения

Федерация корейских геронтологических обществ (ФКГО)

Организация «Фостен» (Stichting Surinaamse Vrouwen 50+)

Фонд международного сотрудничества в рамках проектов и других мероприятий в области гуманитарной деятельности (ФИПА)

Фонд «Про Вида»

Организация «ХелпЭйдж-Индия»

Организация «Херитидж хоспитал» (Фонд памяти д-ра Редди)

Гуманитарная организация «Рухама», Зеница

Организация «Новаторская деятельность в целях обеспечения солидарности в вопросах развития (ИПДС)»

Ассоциация престарелых людей-представителей разных культур

Международная ассоциация изучения проблемы ожирения (ИАСО)

Международный центр долгожития — Япония (ILC — Япония)

Международный центр долгожития — Соединенное Королевство (ILC — Соединенное Королевство)

Организация «Институт дель Абуэло»

Центр по правам человека — IUS Gentium Conimbrigae-Human Rights Centre (IGC)

Японский совет НПО по проблемам старения

Организация «Йоханнитер Институцьон Радеформвальд»

Либерийский фонд борьбы с голодом

Либерийский совет в интересах детей и семейного благосостояния

Союз престарелых Лихтенштейна

Медицинская служба «Маккаби»

Институт по проблемам старения и здравоохранения компании «Мерк»

Организация «Мишн Армения»

Монгольская ассоциация пожилых людей (МАПЛ)

Международное движение женщин за демократию и развитие Конго (МДЖДР)

Движение за мир, разоружение и свободу (ДМРС)

Национальная ассоциация по ВИЧ среди тех, кому за 50 (НАВЗП)

Национальный совет по семейным отношениям (НССО)

Национальная организация индейских и инуитских общинных работников здравоохранения (НОИИОРЗ)

Национальная ассоциация пожилых людей (НАПЛ)

Голландский исламский союз пожилых людей (ГИСПЛ)

Нидерландский институт опеки и социального обеспечения (НИОСО)

Непальская сеть деятельности по обеспечению участия (НЕПАН)

Нидерландская платформа «Престарелые и Европа» (НППЕ)

OWL — голос женщин среднего и старшего возраста

Ассоциация престарелых христиан-протестантов (АПХП)

Центр интеграции ресурсов (ЦИР)

Ассоциация по охране окружающей среды и развитию сельских районов (АОРС)

Организация «Социальные действия за единство и связь на низовом уровне» (САГУН)

Международная служба в интересах беженцев и мира (СИРПАКС)

Испанское общество гериатрического и геронтологического ухода (ИОГГУ)

Общество за культурное просвещение посредством обеспечения участия (СПЕЙС)

«Сеньорен-коллег Лихтенштейн»

«Аутрич»

Народный культурный центр (НКЦ)

Филиппинская ассоциация членов Пенсионного фонда (ФАЧПФ)

Австралийский фонд позитивного старения

Целевая группа «Пожилые рабочие и рынок труда»

Ассоциация католических организаций пожилых граждан в Нидерландах

Союз пенсионеров России

Форум Валенсии

Исследовательский центр Вьетнамского Красного Креста по поддержке престарелых (РЕКАС)

Добровольный фонд в интересах престарелых

Добровольцы Канады

Фонд «Вемос»

Сеть НПО западной Японии по вопросам старения

Приложение III

Проект политической декларации

(См. A/CONF.197/3/Add.1)

Приложение IV

Проект международного плана действий по проблемам старения 2002 года

(См. A/CONF.197/3/Add.2)

Приложение V

Документы, которые будут рассмотрены подготовительным комитетом на его третьей сессии

<i>Символ</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.5/2002/PC/11	1	Предварительная аннотированная повестка дня
E/CN.5/2002/PC/2	3	Доклад Генерального секретаря об ущемлении интересов пожилых людей: выявление практики ущемления интересов пожилых людей и борьба с ней в глобальном контексте
E/CN.5/2002/PC/3	2	Записка Секретариата о ходе подготовки ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения
E/CN.5/2002/PC/4	1	Записка Секретариата, содержащая список неправительственных организаций, подавших просьбу об аккредитации на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения и в ее подготовительном комитете
E/CN.5/2002/5	2	Письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря
E/CN.5/2002/PC/L.1	4	Проект резолюции, представленный Председателем Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета
E/CN.5/2002/PC/L.2	6	Проект доклада
E/CN.5/2002/PC/Misc.1	2(c)	Записка Секретариата об информационной кампании в рамках второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, проведенной Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций